

minimalanimal



sátira

ceramics tableware workshop

álvaro siza
antonella antonaci
carlos aguiar
daniela palhares
eduardo soto moura
francisco providência
lissoni associati
marco sousa santos
miguel vieira baptista
nicola del lungo
nuno sottomayor
paolo deganello
pedro silva dias
pedro sottomayor
pekka harni
perry king / santiago miranda
rita salazar
ross lovegrove
sebastian bergne
stefan lindfors
uwe fischer

www.satira.pt/minimalanimal

director / curator

Designer Pedro Sottomayor / Sátira

comisión técnica / technical commission

Ing. José Maria Ferreira / Univ. Aveiro

Ing. Rui Neto / INEGI

Ing. Ricardo Paiva / INEGI

comisión consultora / consultive commission

Arq. Pedro Brandão / CPD

Dr. João Branco / CPD

Designer Carlos Oliveira / CPD

Dr. Miguel Von Hafe Perez / Porto 2001

Arq. Nuno Grande / Porto 2001

Dra. Manuela Melo / CMP

Dra. Odete Patrício / Fund. Serralves

Dr. Paulo Carvalhas / APICER

Ing. Carlos Viana / APICER

Ing. António Torres Marques / INEGI

Designer Francisco Providência / Univ. de Aveiro

Ing. Carlos Aguiar / Univ. de Aveiro

Ing. Vítor Carvalho / ESAD

Dra. Maria Milano / ESAD

Arq. Giuseppe Furlanis / ISIA-Florença

Designer Biaggio Cisotti / ISIA-Florença

Arq. Rui Ramos / Sátira

Dr. José Grilo / Sátira

promotor / promotor

Sátira

soporte / sponsors

Centro Português de Design

Porto 2001 Capital Europeia da Cultura

Câmara Municipal do Porto

Culturporto Associação de Produção Cultural

Universidade de Aveiro

Escola Superior de Arte e Design

Istituto Superiore per l'Industria Artistiche - Firenze

Instituto de Engenharia Mecânica e Gestão Industrial

Julcar Mobiliário Integrado

Las razones de un oxymoron

El workshop minimalanimal, promovido por Sátira, constituye una etapa significativa en la construcción de una cultura industrial portuguesa y europea. En primer lugar, este workshop demuestra que es posible conciliar las exigencias de la empresa con la discusión sobre las necesidades del diseño, sin caer en los mecanismos de la industria cultural contemporánea. Al mismo tiempo, esta iniciativa demuestra cómo, en la concepción de los proyectos, es importante establecer una distancia, momentánea o precaria, relacionando las decisiones que inspiran hoy a la producción. Por lo tanto, no se define un "public-target" puesto que los límites previstos, en estos artículos de mesa dibujados, son afortunadamente tan frágiles como la cerámica usada para realizarlos.

Después de las experiencias de Deutscher Werkbund, el Bauhaus, la escuela de Ulm, pero también en el laboratorio californiano de Charles y Ray Eames, podemos todavía pensar el diseño como una vanguardia capaz de contrariar la sospechosa inercia de la retaguardia industrial.

La unión de dos palabras en un contraste lógico y claro (minimal y animal) atestigua una aversión declarada al verdadero protagonista de la industria cultural: el estilo *prêt-à-porter*. Los diseñadores invitados representan no sólo posiciones diversas referentes a la interpretación del proyecto, sino que sobretodo, privilegian el continuo "movimiento" de la experimentación en relación a el "resultado" definitivo de la forma. Observamos entonces la conjunción de la abstracción con la organicidad, la contemplación estática del objeto con una lógica profunda del uso. Autenticidad en la diversidad. El deseo para evitar los tonos enfáticos que un manifiesto explícito impone, por lo menos, la utilización del blanco como color común, síntesis de todos los colores y el mínimo común múltiplo de la pluralidad.

Los diseñadores invitados podían "dialogar" sobre el proceso en proyecto a través de Internet. Se demuestra en este workshop, cómo la utilización de las nuevas tecnologías de la comunicación no solamente significan el debido homenaje al triunfo de la *net economy*, pero también al uso *ad hoc* de posibilidades innovadoras, de confrontación, de debate y de enriquecimiento mutuo.

Guido Giangregorio

The reasons of an oxymoron

The minimalanimal workshop, promoted by Sátira, constitutes a significant stage in the construction of a Portuguese and European industrial culture. First of all, this workshop demonstrates that is possible to conciliate the enterprise exigencies with the debate about the design necessities, without falling in the perverse mechanisms of the contemporary cultural industry. At the same time, this initiative demonstrates how, in the projects conception, it is important to establish a distance, momentary or precarious, relating the bellicose decisions that inspire today the production. Consequently, it is not defined a "public-target" as long as the foreseen limits, in this tableware pieces drawing, and are fortunately so fragile as the ceramic used to build them. After the Deutscher Werkbund experiences, the Bauhaus, the Ulm School, but also in the Californian laboratory of Charles and Ray Eames, we can think design as a vanguard capable to contradict the suspicious inertia of industry rear.

The union of two words in a logical and clear contrast (minimal and animal) testifies a declared aversion to the true protagonist of the cultural industry: the prêt-à-porter style. The invited designer do not only represent diverse positions concerning the project interpretation, but most of all, they privilege the continuous "movement" of the experimentation, to the "result" of the definitive mould. We observe then the conjunction of the abstraction with the organicism, the static contemplation of the object with a deep logic of the use. Authenticity in the diversity.

The wish to avoid the emphatic tones that an explicit manifest imposes, at least, the utilization of the white as a common colour, syntheses of all the colours and minimum common multiple of the plurality.

The invited designers were able to "dialogue" about the process in the project through the Internet. It is shown in this workshop, how the utilization of the new communication technologies does not only means the due homage to the net economy triumph but also the ad hoc use of innovated possibilities of confrontation, debate and mutual enrichment.

Guido Giangregorio